

台北縣鄉土語文輔導團成功經驗分享

鄭安住／台北縣五峰國中教師

台北縣鄉土語文深耕種子教師

前言

擔任鄉土語言推行工作也已兩年多了，現今回想起來還真有點「無心插柳柳成蔭」的感覺。安住自七十六年擔任教職開始，就在教務主任的賞識下，奉命參加語文競賽之國語演說，期間多次榮獲區賽第一名及縣賽前六名之成績，卻由於祖先留在舌尖的聲音，讓我始終無法以全縣第一名成績參加全國賽。就在這樣無數次的磨練機會栽培下，安住倒也學得不少經驗與語文能力。好不容易自八十七年開始有閩南語演說比賽的機會，讓安住有兩年同時報名國語演說及閩南語演說來回趕場比賽的難忘經驗。爲了能有更優秀的成績，讓安住有機會取得全縣第一名的資格，一償參加全國賽的夙願，安住就開始蒐集相關文獻、資料，充實本身的語文常識，也在建立資料庫的同時，深深被老祖先隱長在語文知識背後的魅力所吸引，因此課餘時間，常可看到安住坐在電腦前，極力搜尋閩南語俗諺、謎語、兒歌、歇後語、散文、新詩等等資料，然後再予以分類整理。八十九年榮獲全國語文競賽閩南語演說教師組第二名，九十年終於得到全國第一名的殊榮。也在這種機緣之下，與承辦業務的社教課武曉霞課長熟

識，當她榮調學管課長時，剛好遇到教育部要推動九年一貫教育深耕計畫，安住也就在這樣的機緣下，開始將服務的觸角伸展到國教輔導團了。

感謝夥伴的奉獻

台北縣鄉土語文輔導團之所以會有今天的成就，首先要感謝教育局潘文忠局長的大力支持與武曉霞課長的全力配合，更要感謝游純澤校長、趙家誌校長、張以桓校長充分的行政支援，並信任團員的專業能力，讓我們能夠發揮專長，實現我們推行鄉土語文的理想。特別要感謝的是團員們在只減三節課的情形下，超時工作的完成多項令人讚賞的活動，那種爲了實現理想，不在乎代價的偉大情操，更讓安住深深感動。也就因此在與教育局長官開會中，安住能依據團員所做的表現，讓長官了解到團員的貢獻，據理力爭來爲團員爭取應有的福利。在兩年多的相處下，我們這群所謂的台灣牛已建立起革命情感，未來也將繼續爲傳承台灣本土文化繼續努力下去。

在去年的評鑑中，台北縣的成績爲全國第三名。我們曾自我檢討成績不理想的地方，在與團員多次討論中，我們覺得應把輔導重點放在教學現場上，讓基層教師能有足夠的能力及豐富的資源來從事鄉土語言教學，讓祖先的智慧累積得在校園中得到重新延續的機會。就在我們積極努力，學校師生共同用心參與之下，今年總算得到全國鄉土語言教學評鑑第一名的傲人成績。以後評鑑工作理應會每年實施，因此

日後仍有多項工作尚待上級長官、輔導團員、學校師生來共同配合，讓鄉土語文得以在台北縣這個好地方，繼續成長、散發光芒。

行政措施規劃

很多縣市目前都已擬定教育局鄉土語言教育推廣活動計畫，但大多由一所學校肩負起所有的工作，無形之中人力調配、思考層面、工作內涵都會有所限制。台北縣是將鄉土語言推行工作分為行政規劃組、課程教學組、研習進修組、諮詢輔導組四大組，將每一組下面再找一所國中、三所國小協助，而這些學校還考慮到地域分配，讓台北縣九大區都有鄉土語言重點學校，不只辦研習方便教師就近參與，省去舟車勞頓之苦，也可適時反映各區不同的問題，讓輔導團早日因應，即時提供解決之道，也可立即服務。

為使鄉土語言能全面推動，台北縣著重點線面連結。橫向方面除會同原民局、文化局共同推動鄉土語言活動外，也鼓勵教師將鄉土語言適時、適量融入各科教學當中，逐步將鄉土語言成為學校行政語言（學校宣布事項、廣播）、學術語言（教學語言）。而在縱向方面，不只編輯鄉土語言幼稚園教材，讓幼稚園學生能享有輕鬆、有趣、與生活結合之兒歌教材，更為了有效實施九年一貫課程鄉土語言教學，落實鄉土語言教育，發揮學校本位課程，設計出最能結合學校願景、社區特色、家長資源的鄉土語言教材，並協助各校發展鄉土語言補充教材，特提供部分國小自編教材經費，並鼓勵學校

依據客觀條件發展生活化的閩南語、客家語輔助教材，以幫助學生學習鄉土語言。

學校教育不僅要重視領域課程的學習，也應規劃多元學生社團活動等「彈性學習」，達到全人教育的目標，如此才是貨真價實的「寓教於樂」。而社團活動對一個學生的成長過程影響深遠，經由社團活動的歷練，可加強同學領導能力，建立良好人際關係；此外，更能培養學生獨立思考，相互尊重、群體適應及應變的能力，提供學生一個自我成長的情境。各校若能將相關領域中與鄉土教育相關之內容，予以重新整合，並針對台北縣各鄉鎮市之特色，結合鄉土語文，作為學生歌曲演唱、樂團演奏、詩歌朗誦、話劇表演活動之主題。平時教學內容皆能以生活化、趣味化、統整化為原則，使學校之鄉土語言教學都能使學生在活動中更加豐富其日常生活內涵，增加生活情趣。也在在此前提下，台北縣在國中補助鄉土語言社團經費，配合教育部實施之國民中小學九年一貫課程，傳承鄉土語言及文化，並應用其表達情意與親師生分享，以社團活動方式真正落實鄉土語言九年一貫之精髓，勿因升學主義作祟，進而影響鄉土語言之推動。

至於在社會教育推廣方面，因社區大學須向教育局申請經費補助，並將所開設課程呈報教育局核備。為了讓社會大眾也有機會認識鄉土文化，台北縣也鼓勵各社區大開設鄉土語言進修課程，讓全縣鄉土言的推動能從幼稚園、國小、國中、社大一以貫之。至於高中部分因不屬於地方教育權限，目前尚無著力空間，但這也將是下一年度的工作重點。

教育局爲了充分提供各級學校應有之行政支援，已請中湖國小負責制定鄉土語言教材審核規範，供各校作爲選編教材參考。針對九年一貫教育最讓基層教師頭痛的能力指標解讀，也已先依照年級，再依情意、技能、知識逐一分析、整合，好讓教師有所依據。至於鄉土語言如何排課，也是學校行政很棘手的部份。雖然說教育局已發文給各校，希望各校盡量不要將鄉土語言課程安排在晨光或午休時間，以確保學生之受教權，但是實際狀況仍不大理想。因此依照小型、中型、大型學校，給予不同的排課範例，也是輔導團責無旁貸的職責。

如何讓鄉土語言課程有效實施，課程計畫是相當大的關鍵。因此輔導團要求各校須將鄉土語言課程計畫上網送府核備，並積極鼓勵優良人員。

致力推動配套措施

常有人形容台灣地區鄉土語言目前所面臨的危險程度，戲稱閩南語目前在普通病房，客家語在急診室，原住民語則在加護病房。雖是玩笑話，但倒也形容的十分貼切。所以配套措施這一主題將先由原住民語談起，再介紹台北縣推動客家語的狀況。另外，教學支援人員在各縣市也面臨一些問題，我也將在此一併提出。

一、原住民部分：

爲了積極達成原住民族語復振的工作，台北縣特別成立

原住民教育輔導團，延聘 13 位各族代表教師擔任輔導員，並成立原住民教育資源中心，負責各項獎學金、補助、教學資源、活動規劃相關業務，提供直接的對口單位，免去詢問無門的困擾。另外也辦理兩次原住民教師座談，藉由專家學者、文化工作者的心路歷程，進一步喚醒這些原住民教師對於自己族群的認同，從感動再轉變成行動，相信可為鄉土文化傳承，延攬更多生力軍。

將原住民演說比賽自全縣語文競賽獨立出來另外辦理，也是台北縣的創舉。如此一來可將原住民從附屬角色躍升至主角，並加強原住民教育鄉土語言教學，增進學生學習語言興趣與能力。再透過鄉土語言演說競賽，藉觀摩學習機會以提昇學習效果，也可進一步選拔並儲備九十三學年度全國語文競賽原住民演說項目選手。此舉使參賽選手由 92 年的 62 人，大幅躍升至 93 年的 148 人，影響層面已呈倍數成長。

爲了改善原住民學生中輟的問題，輔導團主動結合政治大學資源，邀請王雅萍教授於樟樹國中辦理原住民輔導計劃。先從原住民的特有文化介紹開始，再輔佐一些紀錄影片，如「騎鯨的小孩」、「忘了名字的民族」，來讓原住民學生重新找回自我。結合教會資源，開設課後輔導，放學後有人照顧、指導其功課、認識祖靈文化，不致於在外遊蕩，進而造成社會問題。

結合清華大學、長庚大學資源，並向原民會申請專款製作『原音再現展風采，數位學習一起來』光碟，希望透過推動民族教育活動建立數位學習模式，期使原住民族學生皆能

在充分享有不限時空、不限次數、不畏師資來源匱乏之數位化學習優勢，積極進行振興族語工作。有效落實原住民族語推動工作，並因應「原住民學生升學優待及原住民公費留學辦法」第三條修正條文規定，『自 96 學年度起參加高中、大學入學考試須取得原住民族文化及語言能力證明，才得享受降低錄取標準之優惠措施』。期使本縣原住民學生在本計畫之協助下不僅有效聯結各族文化臍帶，使學生重獲文化滋潤，亦能有效學習族語，繼續維護應有之權益。如此一來不只可以提供原住民學生建構民族認同之機會，之後再透過各區研習講座、文化參與，使之瞭解、欣賞原住民族特色，進而提升原住民學生對民族文化內涵的認知與關心，期使日後成為文化傳承新尖兵。

『原鄉原味，光復阿美』是台北縣讓居住在都會區的原住民，有機會返回原鄉，了解先民的發源地及相關文化所辦的原住民學生返鄉尋根之旅。活動課程也包括原住民的編織、風味餐、捕魚方式、歌舞，藉由多元面貌，讓台北縣阿美族的學生，更能以身為阿美族為榮。

考慮到原住民文化瀕臨絕種之際，語言扮演族語復振重要的角色，為了讓原住民族語推動落實扎根，台北縣也已開始設計原住民語學習護照。「學習護照」目的即在使族語學習有明確成長紀錄，藉以達到傳統文化的傳承與接續，使更多的原住民學生及家長共同學習原住民母語。有效推動原住民族語的普及化及社區化，從家庭及社區扎根著手原住民族語的復興運動，也能保障原住民學生升學之優惠措施權益。

二、客家語部份

客家朋友在台北縣一直扮演著隱性的角色，所以輔導團的工作就是要「還給客家人一張清晰的臉」。如何讓新 e 世代的學生經由親身體驗之過程中學習欣賞客家文化，進而對自身文化產生認同感，有效凝聚族群向心力，落實並延續客家文化傳承，我們辦了『歡喜做客，以客為尊』的客家文化生活體驗營。希望學生皆能透過當地客家耆老精心設計之靜態與動態課程，實地體驗客家傳統歷史建築之美與先民開墾過程，進而了解客家的歷史進程與社會發展，也讓台北縣的學生在典型的客家聚落中體會濃厚的客家團結意識、客家人愛鄉戀鄉、堅毅耐勞的生活習性，亦能欣賞到膾炙人口的客家音樂與歌謠、舞蹈等。延伸教學活動場域到客家聚落，提供客籍學生建構民族認同之機會，並促進客籍學生認識原鄉現況及風貌，再透過生活體驗、文化參與，使之瞭解、欣賞先民的生活文化，進而提升客家子弟對民族文化內涵的認知、關心。讓客籍學生深度學習，感受原鄉之美，建立愛護鄉土、關懷社會與自然的人本情懷。增進客籍學生對客語師傅話、文化、傳統技能、客家音樂與歌謠之認識與理解。期望能透過活動式教學，提高學生學習意願，實質建立客家子弟的自信、自尊，並指導兒童學習日常生活簡易客語，增加人際溝通能力。

另外輔導團也在課長的大力支持之下，辦理「全縣中小學客家籍校長座談」。希望在他們的配合之下，能夠廣開客語生活學校，並協助客語文化活動的推廣。此外，為了吸取各校的成功經驗，讓客語教學更有創意，輔導團也辦理「客語

生活學校座談」，讓團體作為來代替單兵作戰，減少不必要的阻力，且能相互砥礪、共同成長。

為了尊重家長選擇權，並鼓勵客家子弟踴躍學客語，雖然在經費拮据的狀況下，台北縣特別將教育部的開課門檻二十人，主動降低為十人即可開班授課，充分保障客家朋友的學習權。

把客語演說列入語文競賽團體計分項目，也是台北縣的創舉。由於各級學校對於語文競賽十分重視，但是以往客語因人口較少，大多採取不列入各校成績，直接進入縣賽比賽模式。如此一來，客語演說就很難獲得行政單位的重視，要在校園內推動客語就會缺乏動力。而在我們改變方式，先將國小客語演說納入九大區區賽，並列入團體成績之後，參賽人數也已由 92 年的 51 人，大幅成長至 93 年的 143 人。而學生在全國賽的成績更是耀眼。台北縣雖然不是客家大縣，但是六位參賽選手，就有四位勇奪全國第一名、一位第四名、一位第六名的良好成績。有了這麼優異的成績，也可做為推動客語成效的最佳佐證。

針對年輕父母客語能力在以往錯誤政策壓迫下，目前大多無法正確使用客語。然而家庭才是實施母語教育的最佳場所，所以輔導團擬妥『大家來作客，快樂學客語』計畫，爭取客委會經費編輯客語補充教材，而且是每一位選修客語的學生都能人手一冊，另外還錄製語音學習光碟及使用手冊，方便親子共同學客語。

另外今年台北縣政府也在三峽建立客家文化園區，日後

將以此園區，作為推動客語的重要基地。輔導團未來將輔導三鶯地區學校發展客語校外教學、客家文化導覽、客語小小導覽培訓，再結合鶯歌陶瓷博物館、三峽藍染，發展出結合語言、文化、產業的新文化復興、促銷社區教學活動，必可以使三鶯地區成為台北縣最具客家特色的區域。

早日成立台北縣客家事務委員會，是我們心中一直的期盼，也是輔導團一直向長官建議的事項。尤其目睹台北市客家事務委員會的積極作為，更讓我們確信讓熟知客家文化、兼具推動客家精神使命感的專責機構來負責，一定可以使台北縣的鄉土語言推動工作更加得心應手，績效更佳卓著。

三、教學支援人員部分

有關支援工作人員最大的誤解為「二六八八專案」的費用只針對鄉土語言，其實由教育部九十三年度「二六八八專案」經費運用補充說明，可供參考。有關「二六八八專案」之經費執行與人力運用，請依以下原則辦理：

(一)聘用增置人員類別：

- 1.應優先考慮九年一貫課程所需師資，如英語、鄉土語言、表演藝術及九年一貫各領域之需求。
- 2.推展資訊教學增置專業人員。

(二)學校可考慮聘用兼任教師，以解決課程實施之師資來源，或以共聘及巡迴原則處理。

(三)各中心學校及輔導團（協助行政部分，依九年一貫

課程需求，分設英語、表演、藝術、鄉土語言及九年一貫各領域等）或其他行政支援人員之增置員額，應協助各校教材研發及課程輔助任務，該類人員亦以鐘點費方式支給，以實際上班時間簽到覈實支應（經相關處室主管核章）。

(四)考量偏遠學校進用教師困難，以補助鐘點費方式，由原班教師陪同專長外聘人員（教學支援人員）上課，支付外聘人員實際上課鐘點費節數。

為解決鄉土語言師資聘任問題，簡化各校單獨招聘之行政作業，提高鄉土語言開課比例，落實鄉土語言教學，台北縣特擬定「策略聯盟、師資共聘」機制，以本縣九大區為聯合招聘區域，由各區中心學校或各區互推一所學校為師資聯合招聘之統籌學校。區內得視學生分佈情況或各校地理位置或鄉鎮市為單位，以學生數較多之學校聯合鄰近數校成為「師資聯合聘任策略聯盟」；一區內得組成多個策略聯盟，以作為課程及師資安排之依據。另外也透過支援人員之民間團體共同執行，協助安排、聯絡各區師資，使得學校聘得到教師、支援人員不必四處奔波，達到雙贏的效果。

在推動鄉土語言方面，早期考慮現有教師在師資培育過程當中，因為受過鄉土語言專業訓練，擔任教職可能造成困擾，因此台北縣在教師排課方面，鼓勵各校結合支援工作人員，配合各校師資結構，凡每週開課總節數在三十六節以上（含三十六節），各校宜釋放出 1/3 以上的「增置國小教師員額」（以下簡稱「二六八八」專案經費）節數；每週開課總節數在六十節以上（含六十節）宜釋放出 1/2 以上「二六八八」

專案經費節數，甄選鄉土語言教學支援工作人員授課。各校規劃進用鄉土語言教學支援人員時，宜考量鄉土語言教學支援人員交通因素，儘量授課節數集中安排為原則。為使支援人員聘任達到公平、公正、公開，教育局規定各類鄉土教學支援工作人員選聘均須公開上網徵選。至於在各區訪視座談中，部份支援人員提出他們較少使用網路，所以無法立即得知徵選時程，輔導團已積極聯絡其團體，改以手機發簡訊方式連絡。

台北縣自九十三學年度開始自行調整經費，將支援人員授課鐘點費自 260 元調高為 320 元，但因台北市仍維持現狀保持 260 元。使得台灣母語教育學會、北縣客家語教師協會等鄉土教育團體，串聯至北市教育局要求改善，進而促使教育部自本學期全面調高為 320 元。

台北縣依法聘用鄉土語言師資，鼓勵本縣正式教師與教學支援人員協同教學，互相觀摩，提升教學專業知能，且行文本校所轄各校，給予教學支援人員應有之行政協助（包含下課休息之辦公桌、茶水供應、排課集中、文具供應）及排課注意事項。

用計畫爭取經費

「用計畫爭取經費，靠活動添購設備」是台北縣課程督學所提供的妙方，否則在政府財政困難的情形下，要想另有作為，簡直是難上加難。但為了文化傳承，只能自籌財源、另覓良方。台北縣在這方面，成效不錯，諸如：(1) 向原民

會申請專款製作『原音再現展風采，數位學習一起來』光碟，希望透過推動民族教育活動建立數位學習模式，期使原住民族學生皆能在充分享有不限時空、不限次數、不畏師資來源匱乏之數位化學習優勢，積極進行振興族語工作。(2) 向教育部申請專款辦理『原鄉原味，光復阿美』活動，讓居住在都會區的原住民，有機會返回原鄉，了解先民的發源地及相關文化所辦的原住民學生返鄉尋根之旅。(3) 向原民會申請專款辦理原住民語學習護照，「學習護照」目的即在使族語學習有明確成長紀錄，藉以達到傳統文化的傳承與接續。(4) 『大家來作客，快樂學客語』計畫，爭取客委會經費編輯客語補充教材(5) 專業夥伴攜手合作—臺北縣立三民高級中學與國立台灣師範大學攜手合作深耕九年一貫課程與教學實施計畫，進行『九年一貫課程七至九年級階段閩南語課程規劃與實施』為主題之研究，探討七至九年級階段應如何配合教育部所頒定之閩南語課程綱要，進行課程規劃。希望藉此研究以增強語文領域教師閩南語知能，共同設計出符合學校願景、兼顧學校本位特色之閩南語教學內容，而有效落實九年一貫課程。使「課程」不再是「課本」，讓真正的「課程」掌握在每位老師、學生手中，使教學者、學習者皆能成為課程真正的主人。更期盼能透過本研究，讓參與教師進行課程上的改變，從而進一步改革課程。提昇參與教師專業發展知能，對「教什麼？」「如何教？」「為何教？」更深層思考。建立對學校校長和教師進行課程與教學創新的有效專業支持與協助管道，有效結合國語、閩南語、英語之特性，將語文領域各學科的相關學習進行有效的橫向連繫，以整合的方式進行課程統整。在課堂中適時融入，相互舉證，具體、適時進行

語言統整課程，培養學生『立足鄉土、接軌國際』之多元能力，開拓學習視野。試圖提供七至九年級階段閩南語課程規劃與實施經驗，有效協助解決全國各縣市七至九年級鄉土語言課程普遍無法實施之窘境。(6) 研討鄉土語言標音符號在國小二年級實驗教學的策略及方法，整合試辦學校的概念，建立發展課程的模式，並彙整試辦成果，提供全縣各校參考。發展鄉土語言羅馬字母教學模式，提供本縣鄉土語言教師參考。之所以如此大費周章是因為依據課程綱要一年級需學習注音符號，三年級需學習鄉土語言標音及英語，在家長非常重視英語的情況之下，要在三年級實施兩種語言教學，鄉土語言是否會受到排斥，不得不先行考慮。因此才會想在國小二年級辦理實驗教學，屆時再依據成果，作為本縣鄉土語言教學標音符號系統於二年級實施教學之依據。

計畫的撰寫是安住早期在鄉土語言推動上最感吃力的地方，一來因為要照顧家裡小孩的因素，沒有擔任過行政工作，對於公文書的撰寫不是那麼熟稔，二來對於教育部、原民會、客委會之法令規章、施政重點也不是那麼熟悉，光是一個活動依據、活動目的，要寫哪些東西、如何引經據典，就夠你頭大老半天。雖然在大學階段擔任過社團幹部，也辦過很多活動，但這種文化活動計畫的撰寫、經費的分配、法令的規定、物資及印刷的市場價格、場地的租借、人員的安排、時間的規劃，甚至是長官的喜好、能配合的時間，都是我們舉辦活動撰寫計畫時必須考慮在內的因素。光是在構思計畫時所想到的這些狀況，就會讓人想打退堂鼓。畢竟我們在學校教書不用這麼麻煩，也不用考慮這麼多人、事、物。

這兩年的經驗，讓安住學會了平常就要到教育部、原民會、客委會網頁逛逛的習慣，把一些他們所辦的活動、公佈的辦法、規定的公文下載下來，或是到教育局的電子公文處下載。然後將這些資料分類整理，以備日後做為撰寫計畫參考。尤其某些活動性質蠻類似，活動的主旨、依據就可以繼續沿用，因此苦過第一次，接下來就不會那麼累了。甚至只要想到有那麼多的學生會因你的計畫而受惠，那一點點的苦，也就不再值得掛意了。

辦理鄉土語言相關活動

鄉土語言教學活動與鄉土教學活動之間如何界限清楚，應該是各縣市輔導團舉辦活動時須先考慮的重點。安住在今年到很多績優學校評鑑時，看到很多小朋友被學校動員上台表演，在震耳的音樂中扭腰擺臀、濃妝豔抹，卻緊閉雙唇，這種令人痛心的表演，實在不是呈現該校語言教學卓越的方式。甚至還有舞獅、宋江陣等噱頭，往往熱鬧有餘，深度不足。這些是鄉土教學的範疇，絕非語言教學。

台北縣辦理國民中小學鄉土語言「大家湊陣來講咱的話」話劇表演比賽，積極營造家庭親子間或家庭與家庭之間母語對話，也希望學校師生能運用鄉土語言對談，進而提昇運用的能力與實際學習環境。利用比賽來傳承鄉土語言及文化，並應用來表達情意且與親師生分享。再藉由透過鄉土語言之親師生互動，能因應環境適當地應對進退，傳習典雅有禮之本土語言及人倫美德。表演內容結合實地溝通，培養探索鄉

土語言的興趣，並且養成主動學習的態度。建立應用鄉土語言、關懷別人、與人主動溝通的方式，藉以符合九年一貫課程以學生為主體，以生活經驗為重心，強調學習與實際生活聯繫的目標。

為了鼓勵各級學校教師皆能依據學校共同願景，發展學校本位鄉土語文教學特色，並藉由比賽，協助教師掌握教學趨勢，培育學生了解台灣、熱愛國家、放眼世界的的情操。經由師生共同創作，進而提昇教師編寫補充教材能力，並呈現學生學習成果。激發教師鄉土語文教學創意，活絡教學情境，有效提高學生學習意願及成效。共同研發鄉土語文課外補充教材，豐富教學內涵，以建立鄉土語文教學特色。推廣繪本創作，增進師生關係，培訓繪本創作人才，從而推展美好書香社會，台北縣辦理「童言童語同樂繪」中小學鄉土語文創意教學師生童話繪本比賽。此項比賽深獲學校師生喜愛，深獲好評，而且促進教師協同設計，師生共同參與的校園教學新模式，致使報名件數達三百多件，遠遠超過我們當初的認知。頒獎典禮時更吸引多家平面媒體前來採訪，給予教育局高度肯定。

另外台北縣辦理中小學教師鄉土語文創意教學優良教案徵文比賽，激發教師鄉土語文教學創意，活絡教學情境，以有效提昇學生學習意願及成效。輔導團也結合社會領域進行鄉土地圖教學活動，增進鄉土語言於生活中的實際運用。我們還結合藝術與人文領域進行十八條學習路線地圖繪製，鼓勵教師整合文化、藝術、鄉土、生態等資源，轉化為教育現場教材，以擴充學生知識領域，提高教學效能介紹北縣之風

情特色，讓縣民親臨鄉土自然及藝術所帶來的感動，並積極建議學校將這些教學設計運用在校外教學上，不要假藉校外教學之名，卻帶領學生到劍湖山、六福村、九族文化村從事遊戲玩樂，毫無教學實質內容可言。

如何提供舞台讓專心設計教學、創新教材的優良老師得到公開肯定，並將其心得、經驗提供出來讓其他老師觀摩學習，讓全縣教師教育品質隨之提升，也是我們輔導團努力的目標。於江翠國小辦理「鄉土語言教育教學研討會」，主動提供優良教師教學經驗分享機會，未來也將結合大專院校辦理鄉土語言學術研討會，藉由學術性的專業論點，幫助教師開闊視野，豐富教學內涵。

有人說實施九年一貫教育與以往最大的不同，就是在校園中少了很多歌聲。以往每週都會有一節音樂課，現在合併成藝術與人文領域後，不見得會排到音樂課。因此如何在校園中藉著舉辦比賽，讓學生有機會去接觸鄉土語言詩詞，從中領略文學之美，培養多元興趣，也是輔導團該努力的目標。因此舉辦各種鄉土語言學藝競賽、詩詞吟唱比賽活動，擴大鄉土語言使用空間，讓社會大眾有機會欣賞鄉土語言吟唱之美妙樂章，進而改善以往對鄉土語言粗俗不堪之錯誤印象。

協助各校解決現場問題，活絡教學情境，豐富教學內涵，進行經驗分享及傳承，提供優良方案供做教學參考，也是輔導團服務的內涵。台北縣在作輔導訪視時，不只仔細聆聽建議，接受詢問，也常帶著資料光碟贈送出席者，頗受基層教師歡迎。

辦理教師研習活動

唯有不斷參加研習，致力吸收新知，才能在知識爆炸的時代，滿足學生的需要。輔導團提供鄉土語言多元學習，提升教師專業知能，俾能運用於教學中，以改善教學效能。研習課程規劃則是先進行各校鄉土語言教師進修需求調查，作為規劃教師進修研習參考。而且在鄉土語言輔導團成立之初，安住即將輔導團員列為初階研習講師，「以戰養兵」的策略，著實提升團員專業水準不少，還可提高團員知名度，增加與教師接觸的機會，這也是厚植團員實力的好機會。很多縣市研習的講師都是外聘，無法做好人才培育的工作，這實在是很可惜的一件事。台北縣輔導團員的實力不只獲得縣內老師的肯定，也已獲聘協助台北市、基隆市、馬祖辦理鄉土語言教師研習，可見這種「以戰養兵」的策略可供其他縣市參考採用。

一般研習的內容，各縣市大致相同，安住在這邊要報告的是台北縣與眾不同之處。首先在暑假結束前辦理「校長及教務主任研習」，由學管課長擔任講師，對校長及教務主任曉以大義，付以重責大任。並由輔導團報告未來一學年的工作內容，再進行實務討論、觀念溝通、解答疑惑，期使新一學年鄉土語言教學工作能在他們的協助下，順利進行。

為了營造無所不在之學習環境，使學生、老師、社會大眾都能在不限時空、不限次數的狀況下，利用網路代替馬路來進行鄉土文化學習，台北縣透過數位學校教學平台，利用

K12 數位學校，提供「輕鬆趣味學台語」、「台語昔時智慧」、「客語憶兒時」、「共下來講故事」、「阿美語神話故事採集」、「客語童謠」、「台語讀古文」、「台客語音韻系統教學」、「生活用語華台對照」、「閩南語動態繪本製作」等課程，結合資訊與鄉土教育，深具創意及方便性。

鄉土語言因發展較早，致使部分詞彙無法以漢字完整呈現，只好藉助於羅馬字母拼音。只是在教育部尚未正式統一標音及文字之前，很多詞彙會因閩南語三套標音系統（教羅、TLPA、通用）之不同而使用不同軟體，致使在文件傳送時發生亂碼之現象。為了解決此一亂象，清華大學江永進教授已設計一套軟體，因此台北縣辦理「台音 6.0」電腦語音輸入系統研習，有效提升教師電腦知能及文件傳輸的方便性。同時為了提升教師羅馬字母拼音教學的能力，特別辦理閩南語三套標音系統（教羅、TLPA、通用）相互轉換知能研習；此外也辦理客語海陸與四縣拼音系統轉換研習，加強教師標音專業能力，以便作好版本銜接工作。

語文競賽是上學期的重頭戲，尤其自八十七學年開始，已將鄉土語言演說列入賽程。因此很多老師都會爲了自己要參加比賽或指導學生參賽，開始去準備資料。爲配合九年一貫課程，充實語文教學活動內容，提昇教師語文教學專業知能，教育局特聘請專家學者，指導教師參加語文競賽之實務技巧，藉以培育、訓練優秀之選手，積極培訓種子教師，落實各校語文教育，使學生有能力欣賞各族群語文文化之美。藉由此類研習，可提升教師參賽水準，也爲台北縣爭取全國第一名的佳績。去年成績優異，得獎名單如下：

一、閩南語演說

國小學生組第三名	林品仔
國中學生組第六名	陳靜如
高中學生組第一名	張碧鳳
國小教師組第一名	李政芳
國中教師組第四名	張良田

二、客家語演說

國小學生組第一名	范姜思宇
國中學生組第六名	江姿瑩
高中學生組第四名	李佑珊
國小教師組第一名	鍾孟娟
國中教師組第一名	徐文彩
社會組 第一名	陳水嬌

三、原住民演說

布農族	國中學生組第二名	胡念慈
阿美族	國小學生組第一名	廖芷杰
排灣族	國小學生組第一名	李庭萱
泰雅族	高中學生組第四名	張敏柔
賽夏族	高中學生組第一名	張敏敏
泰雅族	國小學生組第四名	馬杜尤勞
泰雅族	高中學生組第一名	雲鈺芝
魯凱族	國中閩南語演說學生組第五名	陳玉馨

有時輔導團在推動相關業務時，常會遇上參加人員很

少，甚至不曉得有這樣一個活動。爲了使活動順利推展，台北縣辦理「領域召集人研習」，暢通聯絡管道。把一學期所要辦理的活動、研習、比賽先做預告，並留下他們的聯絡資料，建立聯絡網絡，可避免一般教師不習慣到教務處看公告文件，而喪失參加相關活動的機會。

很多縣市都會辦教師研習，但卻很少爲了輔導團員辦理增能研習。輔導團員在輔導別人的同時，身爲深耕種子教師更需要致力提升團員之專業知能，以增進教學輔導效果，如此才能有效提升輔導品質，否則基層教師的能力逐漸提升，輔導團員卻停滯不前，相形之下就是退步。面對現今知識爆炸的時代，知識的來源已越來越多元，知識的取得也越來越容易而且快速，若是無法充分提供輔導團員足夠的知識與能力來源，很快的就會讓團員產生危機感，因此向教育局長官爭取經費，聘請專業師資來培養團員輔導能力，熟悉課程發展、課程設計，使團員會因爲待在輔導團而使自身能力不斷提升，增加日後繼續留在輔導團的誘因，如此一來，更有實力的團員在日後將有助於輔導團推動九年一貫之各項教學、研究與輔導工作。

台北縣未來努力的方向

常常自我反省，可幫助自己找出未來可以改進的地方，使自己不斷成長。安住認爲未來努力的方向有以下數點可供參考：

- 一、經由團員以身作則，以具體行動讓授課教師確認鄉

土語文課程有其存在價值、時代意義，再讓其產生使命感，共同來推動鄉土語言。

二、讓授課教師深切體認「鄉土情、愛國心、世界觀」之原則，進而落實：

- (1)一年級開始學國語發音系統。
- (2)二年級開始學鄉土語發音系統。
- (3)三年級開始學英語發音系統之學習順序。

三、積極提供有效能的教學策略，使老師教得輕鬆、學生學得快樂。

四、鼓勵學校教師與支援人員進行協同教學，以利發揮教師專長，讓教學專業與武文專業共同激發出鄉土教學的光芒，達成雙贏的局面。

五、蒐集各項教學資源供教師參考，並透過 K12 網路教學，有效提昇教師專業知能。

六、藉由工作坊、行動研究來提昇教師研究風氣，進而有效、立即解決教學現場所發生之問題，使教師不再只是被研究者，而是行動研究者。

七、走入校園，進行輔導訪視，了解問題所在，並透過教學評鑑，觀摩優良教學法，表揚優良學校及個人，開創優質學習環境。

八、舉辦多項競賽，激發教師教學創意，活絡教學情境，有效提高學生學習意願及成效。

九、積極研發鄉土語文教學評量模式，以激發學生多元潛能，顯現學習實質成效，並達多元評量目標。

十、鼓勵各校確實依據學生特質，盡量提供多元文化活動，配合地區特色，藉以落實鄉土語文教學。

十一、持續辦理鄉土語文學術研討會，提高鄉土語文學術價值，讓更多有心人士一起深耕文化園地，開創文學新天地。

十二、提供鄉土文學創作誘因，開發教師多元創作能力，以新詩、兒歌、散文、話劇、相聲等多元風貌，續注教育活水！

十三、結合社區廣大資源，辦理社區踏查、耆老訪談等各項文化饗宴，使社區處處皆教室，文化綿延永流傳！

十四、客家語及原住民語開課班數及補充教材仍極待開發，日後應積極尋覓人才及資源，甚至是熱心的家長共同來參與。

十五、學生學習鄉土語言的環境尚需各界配合，尤其是家庭方面仍需我們繼續加強，如何設計教材與活動，讓家長一起來參與鄉土語言復振工作。

墨瑞·史瓦茲在《最後十四堂星期二的課》這本書中提到『學會死亡，你就會活著！』，既然你我已深深了解到台灣地區鄉土語言目前所處的困境，自當勇於站出來，為文化傳承而努力。聯合國教科文組織〈UNESCO〉明確指出『母語

是教育最好的工具』，如何讓年輕一代的父母早日恢復母語能力，讓家長協助孩子進行語言復振，將是語言存亡的重要關鍵。依照 David Crystal 所出版之語言的死亡一書中所提出的調查報告，全世界的語言大約有六、七千種，一百年內會死掉三千種，平均每兩個星期就會死掉一種語言。很不幸，台灣就屬於語言消失危險地區，臺灣如何自這種語言危機中跳脫出來，不只需要政府當局高度重視，更需要全國民眾一同來努力。